

Эту анкету должны заполнить все лица (одна анкета на каждого), прежде чем пройти на территорию верфи.
This questionnaire must be filled out by everybody (one form per person), before they enter the yard.

Фирма (Name of company).....

Дата (Date).....

Имя и фамилия (First and last name).....

Персональный № (Personel number).....

Пожалуйста, помогите нам защитить здоровье и безопасность всех посетителей и сотрудников на территории верфи и на борту судов и ответьте на следующие вопросы:

Please help us ensure the health and safety of all guests and employees on the shipyard and on board of the ships by answering the following questions:

1. За последние 14 дней вы путешествовали из или через Китай, Гонконг, Макао, Тайвань, Южную Корею, Иран, Италию, Францию (регион Grand Est: Эльзас, Лотарингия, Шампань-Арденна), Австрию (Тироль), Испанию (Мадрид), Египет, США (федеральные штаты Калифорния, Вашингтон, Нью-Йорк) или Германию (округ Хайнсберг, Северо-Западный Рейн-Вестфалия), включая транзитный проезд через аэропорт в этих местах?

In the past 14 days, have you traveled from or through China, Hong Kong, Macau, Taiwan, South Korea, Iran, Italy, France (region Grand Est: Alsace, Lorraine, Champagne-Ardenne), Austria (Tyrol), Spain (Madrid), Egypt, USA (federal states California, Washington, New York) or Germany (district Heinsberg NRW) including transiting through an airport in these locations?

Да/Yes Нет/No

2. Были ли у вас контакты с людьми, которые были заражены Корона-вирусом или которые подозреваются на заражение в течение последних 14 дней? Был ли кто-то в вашей семье в одной из вышеперечисленных стран?

In the last 14 days, have you had contact with a suspected or confirmed case of coronavirus? Has a person living in your household been in any of the above countries?

Да /Yes Нет/No

Всем гостям и сотрудникам (стажёрам/экстернам), посетившим Китай, Гонконг, Макао, Тайвань, Южную Корею, Иран, Италию, Францию (регион Grand Est: Эльзас, Лотарингия, Шампань-Арденна), Австрию (Тироль), Испанию (Мадрид), Египет, США (федеральные штаты Калифорния, Вашингтон, Нью-Йорк) или Германию (округ Хайнсберг, Северо-Западный Рейн-Вестфалия) в течение последних 14 дней перед входом на верфь, вход на верфь запрещён. hipyardard не входит на верфь.

All guests and employees (intern/extern) who have traveled to China, Hong Kong, Macau, Taiwan, South Korea, Iran, Italy, France (region Grand Est: Alsace, Lorraine, Champagne-Ardenne), Austria (Tyrol), Spain (Madrid), Egypt, USA (federal states California, Washington, New York) or Germany (district Heinsberg NRW) within the last 14 days before they enter the shipyard are not allowed to enter the shipyard.

Указания на защиту данных:

Ваши личные данные будут использованы и обработаны для защиты законных интересов нашей компании и для обеспечения наших обязанностей работодателя согласно ст. 6 (1) f DSGVO.

По письменному запросу мы предоставим вам информацию в соответствии со статьей 15 EU DS-GVO в соответствии с нашим юридическим обязательством на основании статьи 12 EU DS-GVO о том, какие персональные данные мы обрабатываем или храним. Вы также имеете право исправить неверные данные согласно статье 16 EU DS-GVO, узнать о передаче данных согласно статье 20 EU DS-GVO, заблокировать и удалить их согласно статье 17 EU DS-GVO, если не оговорено обязательных сроков хранения личных данных, а также ограничить обработку этих данных согласно статье 18 EU DS-GVO. Кроме того, вы имеете право обратиться в контролирующие органы согласно статье 77 EU DS-GVO.

Далее, вы можете опротестовать обработку согласно статье 21 EU DS-GVO.

По поводу обработки личных данных обращайтесь к ответственному лицу. Эл. почта: privacy@meyerwerft.de

Data protection statement:

Your personal data will be processed for the preservation of the legitimate interest of our company to ensure our duty of care as an employer in accordance with Art. 6 (1) f GDPR.

Upon written request, we will inform you in accordance with Art. 15 GDPR and in accordance with our legal obligation under Art. 12 GDPR whether and which of your personal data is processed or stored by us. Furthermore, you have the right to have incorrect data corrected in accordance with Art. 16 GDPR, data transferability in accordance with Art. 20 GDPR, blocking and deletion of your personal data in accordance with Art. 17 GDPR - provided that there are no legal storage obligations to the contrary - as well as the right to restrict processing in accordance with Art. 18 GDPR. In addition, you have the right to contact the competent supervisory authority pursuant to Art. 77 GDPR.

In addition, you have the right to object pursuant to Art. 21 GDPR.

If you have any questions regarding the processing of your personal data, you can contact our data protection officer. E-Mail: privacy@meyerwerft.de

Настоящим я подтверждаю правильность вышестоящих данных. Мне известно, что ложные данные могут значительно повлиять на санитарную безопасность общественности.

I hereby confirm that the information provided above is true and correct. I am aware that providing false information can have a significant impact on the public health situation.

Подпись/Signature

Заполнить и
предъявить
охране.
Please submit
the completed
questionnaire at
the gate.